

Dan it-test hu mahsub purament bhala ghodda ta' dokumentazzjoni u m'ghandu l-ebda effett legali. L-istituzzjonijiet tal-Unjoni m'ghandhom l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu. Il-verżjonijiet awtentiċi tal-atti rilevanti, inklużi l-preamboli tagħhom, huma daww ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u disponibbli f'EUR-Lex. Daww it-testi uffiċjali huma aċċessibbli direttament permezz tal-links inkorporati f'dan id-dokument

► **B** ► **M6 DIRETTIVA 2004/37/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL**

tad-29 ta' April 2004

dwar il-protezzjoni tal-haddiema mir-riskji relatati mal-espożizzjoni għal karċinoġeni, mutaġeni jew sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni fuq il-post tax-xogħol (Is-Sitt Direttiva individwali fis-sens tal-Artikolu 16(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/391/KEE) ◀

(verżjoni kodifikata)

(Test rilevanti għaż-ŻEE)

(ĠU L 158, 30.4.2004, p. 50)

Emendata minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
► M1	Direttiva 2014/27/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014	L 65	1	5.3.2014
► M2	Direttiva (UE) 2017/2398 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Dicembru 2017	L 345	87	27.12.2017
► M3	Direttiva (UE) 2019/130 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Jannar 2019	L 30	112	31.1.2019
► M4	Direttiva (UE) 2019/983 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Ġunju 2019	L 164	23	20.6.2019
► M5	Regolament (UE) 2019/1243 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Ġunju 2019	L 198	241	25.7.2019
► M6	Direttiva (UE) 2022/431 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Marzu 2022	L 88	1	16.3.2022

▼B**▼M6****DIRETTIVA 2004/37/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL**

tad-29 ta' April 2004

dwar il-protezzjoni tal-haddiema mir-riskji relatati mal-espożizzjoni għal karċinoġeni, mutaġeni jew sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni fuq il-post tax-xogħol (Is-Sitt Direttiva individwali fis-sens tal-Artikolu 16(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/391/KEE)

▼B

(verżjoni kodifikata)

(Test rilevanti għaż-ŻEE)

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

*Artikolu 1***Oġġettiv****▼M6**

1. Din id-Direttiva għandha bħala l-għan tagħha l-protezzjoni tal-haddiema kontra riskji għas-saħħa u s-sigurtà tagħhom, li jirriżultaw minn jew li x'aktarx jirriżultaw minn espożizzjoni għal karċinoġeni, mutaġeni jew sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni fuq il-post tax-xogħol, inkluż il-prevenzjoni ta' dawn ir-riskji.

▼B

Tistabbilixxi hteġġijiet minimi partikolari f'dan il-qasam, inklużi valuri limitu.

2. Din id-Direttiva m'għandiex tapplika għal haddiema esposti biss għal radjazzjoni kopruta mit-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika.

3. Direttiva 89/391/KEE għandha tapplika bi shiħ għal erja kollha msejja fil-paragrafu 1, mingħajr pregudizzju għal disposizzjonijiet iktar stretti u/jew speċifiċi li jinsabu f'din id-Direttiva.

▼M1

4. Fir-rigward tal-asbestos, li huwa ttrattat mid-Direttiva 2009/148/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾, id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva għandhom japplikaw kull meta jkunu aktar favorevoli għas-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol.

▼B*Artikolu 2***Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva,

▼M1

(a) “karċinoġenu” tfisser:

⁽¹⁾ Direttiva 2009/148/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni tal-haddiema mir-riskji konnessi mal-espożizzjoni għall-asbestos fuq ix-xogħol (GU L 330, 16.12.2009, p. 28).

▼ M1

- (i) sustanza jew taħlita li tissodisfa l-kriterji għall-klassifikazzjoni bħala karcinogeni tal-kategorija 1 A jew 1B stabbilit fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1272/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾;
- (ii) sustanza, taħlita jew proċess imsemmi fl-Anness I ta' din id-Direttiva kif ukoll sustanza jew taħlita rilaxxata minn proċess imsemmi f'dak l-Anness;

- (b) “mutaġenu” tfisser:

sustanza jew taħlita li tissodisfa l-kriterji għall-klassifikazzjoni bħala mutaġen għaċ-ċelloli ġerminali tal-kategorija 1 A jew 1B stabbilit fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1272/2008;

▼ M6

- (ba) “sustanza tossika għar-riproduzzjoni” tfisser sustanza jew taħlita li tissodisfa l-kriterji għall-klassifikazzjoni bħala sustanza tossika għar-riproduzzjoni tal-kategorija 1 A jew 1B stabbilit fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1272/2008;
- (bb) “sustanza tossika għar-riproduzzjoni mingħajr livell limitu” tfisser sustanza tossika għar-riproduzzjoni li għaliha ma hemm l-ebda livell sigur ta' espożizzjoni għas-saħħa tal-haddiema u li hi identifikata bħala tali fil-kolonna tan-notazzjoni tal-Anness III;
- (bc) “sustanza tossika għar-riproduzzjoni b'livell limitu” tfisser sustanza tossika għar-riproduzzjoni li għaliha jeżisti livell sigur ta' espożizzjoni li tahtu ma hemm l-ebda riskju għas-saħħa tal-haddiema u li hi identifikata bħala tali fil-kolonna tan-notazzjoni tal-Anness III;
- (c) “valur limitu” tfisser, jekk mhux speċifikat mod ieħor, il-limitu tal-medja kkunsidrata fil-funzjoni tal-hin tal-konċentrazzjoni għalkarċinogeni, mutaġenu jew sustanza tossika għar-riproduzzjoni fl-arja ġewwa ż-żona ta' respirazzjoni ta' haddiem imqabbla mal-perijodu ta' referenza speċifiku kif iddikjarat fl-Anness III;
- (d) “valur limitu bijoloġiku” tfisser il-limitu tal-konċentrazzjoni fil-medju bijoloġiku xieraq tal-aġent rilevanti, il-metabolit tiegħu, jew indikatur tal-effett;
- (e) “sorveljanza tas-saħħa” tfisser l-istima ta' haddiem individwali biex jiġi ddeterminat l-istat tas-saħħa ta' dak l-individwu, kif relatat mal-espożizzjoni għal karcinogeni, mutaġeni jew sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni speċifiċi fuq il-post tax-xogħol.

⁽¹⁾ Regolament (KE) Nru 1272/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Dicembru 2008 dwar il-klassifikazzjoni, l-ittikkettar u l-imballaġġ tas-sustanzi u t-taħlittiet, li jemenda u jhassar id-Direttivi 67/548/KEE u 1999/45/KE, u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1907/2006 (ĠU L 353, 31.12.2008, p. 1).

▼ B*Artikolu 3***Kamp ta' applikazzjoni – determinazzjoni u stima ta' riskji****▼ M6**

1. Din id-Direttiva għandha tapplika għal attivitajiet li fihom il-haddiema huma jew jistgħu jiġu esposti għal karċinoġeni, mutaġeni jew sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni b'riżultat tax-xogħol tagħhom.

2. Fil-każ ta' attività li tista' tinvolvi riskju ta' espożizzjoni għal karċinoġeni, mutaġeni jew sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni, in-natura, il-grad u d-dewmien tal-espożizzjoni tal-haddiema għandhom jiġu determinati sabiex jagħmluha possibbli li jistmaw kull riskju għas-saħħa u s-sigurtà tal-haddiema u biex jiġu stabbiliti l-miżuri li għandhom jittiehdu.

L-istima għandha tiġi mġedda regolarment u f'kull każ meta jsehh xi tibdil fil-kundizzjonijiet li jistgħu jaffettwaw l-espożizzjoni tal-haddiema għal karċinoġeni, mutaġeni jew sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni.

▼ B

Il-prinċipal għandu jipprovdi l-awtoritajiet responsabbli fuq talba tagħhom bl-informazzjoni użata biex jagħmel l-istima.

3. Meta r-riskju qed jiġi stmat, qies għandu jiġi meħud tar-rotot ta' espożizzjoni kollha, bħal assorbiment ġewwa u/jew minn ġol-gilda.

▼ M6

4. Meta tiġi esegwita l-istima ta' riskju, min ihaddem għandu jagħti attenzjoni partikolari għall-effetti kollha li jikkoncernaw is-saħħa u s-sigurtà tal-haddiema li qegħdin f'riskju partikolari, fost oħrajn, iqis ix-xewqa li ma jimpjegax dawn il-haddiema f'oqsma li fihom jistgħu jiġu f'kuntatt ma' karċinoġeni, mutaġeni jew sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni.

▼ B

KAPITOLU II

OBBLIGAZZJONIJIET TA' MIN IHADDEM*Artikolu 4***Riduzzjoni u sostituzzjoni****▼ M6**

1. Min ihaddem għandu jnaqqas l-użu ta' karċinoġenu, mutaġenu jew ta' sustanza tossika għar-riproduzzjoni fuq il-post tax-xogħol, b'mod partikolari billi jibdlu, sa fejn ikun teknikament possibbli, b'sustanza, taħlita jew proċess li, taht il-kundizzjonijiet tal-użu tagħhom ma jkunux perikolużi jew ikunu inqas perikolużi għas-saħħa jew is-sigurtà tal-haddiema, skont kif ikun il-każ.

▼ B

2. Il-prinċipal għandu, fuq talba, jagħti s-sejbiet ta' l-investigazzjonijiet tiegħu lill-awtoritajiet relevanti.

▼ B*Artikolu 5***Prevenzjoni u riduzzjoni ta' l-esposizzjoni**

1. Meta r-rizultati ta' l-istima msemmija fl-Artikolu 3(2) jiżvelaw riskju għas-saħħa u s-sigurtà tal-haddiema, l-esposizzjoni tal-haddiema għandha tiġi prevenuta.

▼ M6

2. Meta ma jkunx teknikament possibbli li l-karċinoġenu, il-mutaġenu jew is-sustanza tossika għar-riproduzzjoni jinbidlu b'sustanza, taħlita jew proċess li, skont il-kundizzjonijiet tal-użu tagħhom ma jkunux perikolużi jew ikunu inqas perikolużi għas-saħħa jew is-sigurtà, min ihaddem għandu jiżgura li, sakemm ikun teknikament possibbli, il-karċinoġenu, il-mutaġenu jew is-sustanza tossika għar-riproduzzjoni jkunu mmanifatturati u jintużaw f'sistema magħluqa.

3. Meta sistema magħluqa mhijiex teknikament possibbli, min ihaddem għandu jiżgura li l-livell ta' espożizzjoni tal-haddiema għal karċinoġenu, mutaġenu jew sustanza tossika għar-riproduzzjoni mingħajr livell limitu jitnaqqas għal livell kemm jista' jkun baxx kemm hu teknikament possibbli.

3a. Fejn ma jkunx teknikament possibbli li tintuża jew tiġi mmanifatturata sustanza tossika għar-riproduzzjoni b'livell limitu f'sistema magħluqa, min ihaddem għandu jiżgura li r-riskju relatat mal-espożizzjoni tal-haddiema għal dik is-sustanza tossika għar-riproduzzjoni b'livell limitu jitnaqqas għal minimu.

3b. Fir-rigward ta' sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni għajr sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni mingħajr livell limitu u sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni b'livell limitu, min ihaddem għandu japplika l-paragrafu 3a ta' dan l-Artikolu. F'każ bħal dan, fit-twertiq tal-istima msemmija fl-Artikolu 3, min ihaddem għandu jqis kif xieraq il-possibbiltà li livell sigur ta' espożizzjoni għas-saħħa tal-haddiema għal tali sustanza tossika għar-riproduzzjoni jista' ma jeżistix u għandu jistabbilixxi miżuri xierqa f'dak ir-rigward.

4. L-espożizzjoni m'għandhiex tkun iktar mill-valur limitu ta' karċinoġenu, mutaġenu jew sustanza tossika għar-riproduzzjoni kif stabbilit fl-Anness III.

5. Kull meta jintużaw karċinoġenu, mutaġenu jew sustanza tossika għar-riproduzzjoni, min ihaddem għandu japplika l-miżuri kollha li ġejjin:

(a) jillimita il-kwantitajiet ta' karċinoġenu, mutaġenu jew sustanza tossika għar-riproduzzjoni fuq il-post tax-xogħol;

▼ B

(b) iżomm baxx kemm jista' jkun in-numru ta' haddiema esposti jew li jista' jkunu esposti;

▼ M6

(c) jiddisinja proċessi ta' ħidma u miżuri ta' kontroll tal-inginerija sabiex jevita jew inaqqas il-hruġ ta' karċinoġeni, mutaġeni jew sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni fil-post tax-xogħol;

▼ M6

- (d) jevakwa l-karċinogeni, il-mutaġeni jew is-sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni mis-sors, mis-sistema ta' estrazzjoni lokali jew mill-ventilazzjoni generali, b'mod li dawn il-metodi kollha jkunu xierqa u kompatibbli mal-ħtieġa li jiġiharsu s-saħħa pubblika u l-ambjent;
- (e) juża proċeduri xierqa eżistenti għall-kejl ta' karċinogeni, mutaġeni jew sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni, b'mod partikolari għall-iskoperta bikrija ta' espożizzjoni anormali li jirriżultaw minn avveniment mhux previst jew aċċident;

▼ B

- (f) applikazzjoni tal-proċeduri u metodi tax-xogħol addattati;
- (g) miżuri ta' protezzjoni kollettivi u/jew, meta l-esposizzjoni ma tistax tiġi evitata b'mezzi oħra, miżuri ta' protezzjoni individwali;
- (h) miżuri ta' iġene, b'mod partikolari tindif regolari ta' l-artijiet, ħitan u superfiċċi oħra;
- (i) informazzjoni lil ħaddiema;

▼ M6

- (j) id-demarkazzjoni taż-żoni ta' riskju u l-użu ta' sinjali ta' twissija u sigurtà adegwati inklużi sinjali ta' projbizzjoni tat-tipjip fiż-żoni fejn il-ħaddiema huma esposti jew jistgħu jkunu esposti għal karċinogeni, mutaġeni jew sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni;

▼ B

- (k) tfassil ta' pjani li jitratta ma' emerġenzi li jistgħu jirriżultaw f'esposizzjoni anormalment għolja;
- (l) mezzi għal hażna, mmaniġġjar u trasportazzjoni f'kondizzjoni ta' sigurtà, b'mod partikolari bl-użu ta' kontenituri ssiġillati u tikkettati b' mod ċar u viżibbli;
- (m) mezzi għal ġbir, hażna u tneħħija ta' skart mill-ħaddiema f'kondizzjoni ta' sigurtà, inkluż l-użu ta' kontenituri ssiġillati u tikkettati b' mod ċar u viżibbli.

*Artikolu 6***Informazzjoni fuq l-awtorità kompetenti**

Meta r-riżultati ta' l-istima msemmija fl-Artikolu 3(2) jiżvelaw riskju għas-saħħa jew sigurtà tal-ħaddiema, min ihaddem għandu, meta mitlub, jagħmel għad-disposizzjoni lill-awtoritajiet kompetenti informazzjoni addattata fuq:

▼ M6

- (a) l-attivitajiet u/jew proċessi industrijali esegwiti, inklużi r-raġunijiet li għalihom il-karċinogeni, il-mutaġeni jew is-sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni huma użati;
- (b) il-kwantitajiet ta' sustanzi jew taħlitiet immanifatturati jew użati li fihom karċinogeni, mutaġeni jew sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni;

▼ B

- (ċ) in-numru ta' ħaddiema esposti;
- (d) il-miżuri preventivi meħuda;

▼B

- (e) it-tip ta' apparat protettiv uzat;
- (f) in-natura u l-grad ta' esposizzjoni;
- (g) il-każi ta' tiddil.

▼M2

L-Istati Membri għandhom jiehdu kont tal-informazzjoni taht il-punti (a) sa (g) tal-ewwel paragrafu ta' dan l-Artikolu fir-rapporti tagħhom li jissottomettu lill-Kummissjoni taht l-Artikolu 17a tad-Direttiva 89/391/KEE.

▼B*Artikolu 7***Esposizzjoni Mhux Prevista**

1. F'każ ta' avveniment mhux previst jew aċċident li jista' jirriżulta f'esposizzjoni anormali tal-ħaddiema, l-prinċipal għandu jinforma l-ħaddiema tiegħu.
2. Sakemm is-sitwazzjoni tiġi lura għan-normal u l-kawżi ta' esposizzjoni anormali ġew eliminati:
 - (a) dawk il-ħaddiema biss li huma essenzjali għal esegwiment ta' riparazzjonijiet u xogħol neċessarju ieħor għandhom jiġu permessi li jaħdmu fl-postijiet affettwati;
 - (b) il-ħaddiema kkonċernati għandhom jiġu provduti b'ilbies protettiv u apparat individwali għal protezzjoni respiratorja li huma għandhom jilbsu; l-esposizzjoni tista' ma tkunx permanenti u għandha tibqa miżmuma sal-minimu strett tal-hin neċessarju għal kull ħaddiem;
 - (ċ) ħaddiema mhux protetti m'għandhomx jithallew jaħdmu fl-postijiet affettwati.

*Artikolu 8***Esposizzjoni Prevista**

1. Għal ċerti attivitajiet bħal manutenzzjoni, li dwarhom huwa previst li hemm il-potenzjal għal zieda sinjifikanti fl-esposizzjoni tal-ħaddiema, u li dwarhom kull skop għal miżuri preventivi tekniċi ulterjuri biex jillimitaw l-esposizzjoni tal-ħaddiema giet diġa eżawrita, l-prinċipal għandu jiddetermina, wara konsultazzjoni tal-ħaddiema u/jew ir-rappreżentattivi tagħhom fl-impriża jew stabbiliment, mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltà tal-prinċipal, il-miżuri neċessarji biex inaqqsu d-dewmien ta' l-esposizzjoni tal-ħaddiema għal minimu possibbli u biex tiżgura l-protezzjoni tal-ħaddiema waqt li jkun okkupati b'dawn l-attivitajiet.

Skond l-ewwel subparagrafu, il-ħaddiema kkonċernati għandhom jiġu provduti b' ilbies protettiv u apparat individwali għal protezzjoni respiratorja li għandhom jilbsu sakemm l-esposizzjoni anormali tippersisti; dik l-esposizzjoni tista' ma tkunx permanenti u għandha tiġi miżmuma għal minimu strett ta' hin neċessarju għal kull ħaddiem.

2. Miżuri addattati għandhom jiġu meħuda biex jiżguraw li l-postijiet li fihom l-attivitajiet imsemmija fl-ewwel subparagrafu ta' paragrafu 1 isiru huma demarkati b'mod ċar u indikati jew li persuni mhux awtorizzati huma prevenuti b' mezzi oħra milli jkollhom aċċess għal dawn postijiet.

▼B*Artikolu 9***Aċċess għal postijiet ta' riskju**

Miżuri addattati għandhom jiġi meħuda minn min ihaddem biex jiżguraw li l-aċċess għall-postijiet li fihom l-attivitajiet li dwarhom ir-riżultati ta' l-istima msemmija fl-Artikolu 3(2) jiżvelaw riskju għas-sigurtà jew saħħa tal-haddiema isiru huma aċċessibli unikament għal haddiema li, minhabba x-xogħol jew dmirijiet tagħhom, huma meħtieġa li jidhlu fihom.

*Artikolu 10***Iġene u protezzjoni individwali****▼M6**

1. Min ihaddem għandu l-obbligu, fil-każ tal-attivitajiet kollha li jippreżentaw riskju ta' kontaminazzjoni b'karċinoġeni, mutaġeni jew sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni, li jiehu miżuri addattati biex jiżgura li:

(a) il-haddiema ma jiklux, ma jixorbux u ma jpejpux fil-postijiet tax-xogħol fejn ikun hemm riskju ta' kontaminazzjoni b'karċinoġeni, mutaġeni jew sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni;

▼B

(b) haddiema huma provduti b'ilbies protettiv addattat jew ilbies speċjali addattat;

(ċ) postijiet ta' hażna separata huma provduti għall-ilbies protettiv jew tax-xogħol u għal hwejjeġ ċivili;

(d) haddiema huma provduti b'faċilitajiet iġeniċi addattati u adegwati;

(e) apparat protettiv huwa mahżun sew f'post definit ċar u huwa ċċekjat u mnaddaf jekk possibbli qabel, u f'kull każ wara, kull użu;

(f) apparat diffettuż huwa imsewwi jew mibdul qabel użu ulterjuri.

2. Haddiema jistgħu ma jkunux mitluba jhallsu l-ispiza tal-miżuri ddikjarati fil-paragrafu 1.

*Artikolu 11***Informazzjoni u tahrig tal-haddiema**

1. Miżuri addattati għandhom jiġu meħuda mill-prinċipal biex jiżgura li haddiema u/jew ir-rappreżentanti tal-haddiema fl-impriża jew stabbiliment jirċievu tahrig suffiċjenti u addattat, fuq il-bażi ta' l-informazzjoni għad-disposizzjoni, b'mod partikolari fil-forma ta' informazzjoni u struzzjoni, li jikkonċernaw:

(a) riskji potezjali għas-saħħa, inklużi riskji addizzjonali minhabba konsum ta' tabakk;

(b) prekawzjonijiet li għandhom jittiehdu biex jipprevjenu esposizzjoni;

(ċ) htiegijiet ta' iġene;

▼B

- (d) ilbies u użu ta' apparat u lbies protettiv;
- (e) passi li għandhom jittieħdu mill-haddiema, inklużi haddiema ta' salvataġġ, fil-każ ta' incidenti u biex tipprevjeni incidenti.

▼M6

It-taħriġ għandu jkun:

- adattat biex jikkunsidra riskju ġdid jew mibdul, b'mod partikolari meta l-haddiema huma esposti jew x'aktarx esposti għal karċinoġeni, mutaġeni jew sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni ġodda jew għal għadd ta' karċinoġeni, mutaġeni jew sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni differenti, inklużi dawk li jinsabu fi prodotti mediċinali perikolużi, jew fil-każ ta' ċirkostanzi li jinbidlu relatati max-xogħol,
- offrut perjodikament fil-kuntesti tas-settur tas-saħħa lill-haddiema kollha li huma esposti għal karċinoġeni, mutaġeni jew sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni, b'mod partikolari meta jintużaw prodotti mediċinali perikolużi ġodda li jkun fihom dawk is-sustanzi, u
- ripetut perjodikament f'ambjenti oħra jekk neċessarju.

2. Min iħaddem għandu jinforma lill-haddiema dwar l-installazzjonijiet u kontenituri relatati li jkun fihom karċinoġeni, mutaġeni jew sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni, jiżgura li l-kontenituri, pakketti u installazzjonijiet kollha li fihom karċinoġeni, mutaġeni jew sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni jkunu tikkettati b'mod ċar u li jinqara, u juru sinjali ta' twissija u periklu b'mod ċar u viżibbli.

Fejn valur limitu bijoloġiku jkun ġie stabbilit fl-Anness IIIa, is-sorveljanza tas-saħħa għandha tkun obligatorja għax-xogħol bil-karċinoġenu, il-mutaġenu jew is-sustanza tossika għar-riproduzzjoni inkwistjoni, skont il-proċeduri stabbiliti f'dak l-Anness. Il-haddiema għandhom jiġu infurmati b'dak ir-rekwiżit qabel ma jiġu assenjati l-kompitu li jinvolvi r-riskju tal-espożizzjoni għal karċinoġenu, mutaġenu jew sustanzi tossika għar-riproduzzjoni indikata.

▼B*Artikolu 12***Informazzjoni għal haddiema**

Miżuri addattati għandhom jittieħdu biex jiżguraw li:

- (a) haddiema u/jew rappreżentanti tal-haddiema fl-impriza jew stabbiliment jistgħu jiċċekjaw li din id-Direttiva hija applikata jew tista' tiġi involuta fl-applikazzjoni tagħha, b'mod partikolari fir-rigward ta':

▼B

- (i) il-konsegwenzi għas-sigurtà u saħħa tal-haddiema konnessi ma' l-għażla, l-ilbies u l-użu ta' lbies u apparat protettiv, mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltà tal-prinċipal biex jiddetermina l-effettività ta' l-apparat u l-ilbies protettiv;
- (ii) il-miżuri determinati mill-prinċipal li huma msemmija fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 8(1), mingħajr preġudizzju lejn ir-responsabbiltà tal-prinċipal biex jiddetermina dawn il-miżuri;
- (b) haddiema u/jew rappreżentanti tal-haddiema fl-impriza jew stabbiliment huma infurmati malajr kemm jista' jkun dwar esposizzjonijiet anormali, inklużi dawk imsemmija fl-Artikolu 8, fuq il-kawżi tiegħu u fuq il-miżuri meħuda jew li ser jiġu meħuda biex tikkoreġġi s-sitwazzjoni;
- (ċ) il-prinċipal iżomm lista aġġornata ta' haddiema okkupati fl-attivita-jiet li dwarhom ir-riżultati ta' l-istima msemmija fl-Artikolu 3(2) jiżvelaw riskju għas-saħħa u sigurtà tal-haddiema, li tindika, jekk l-informazzjoni qedgħha għad-diposizzjoni, l-esposizzjoni li ġew suġġetti għaliha;
- (d) it-tabib u/jew l-awtorità kompetenti kif ukoll l-persuni l-oħra kollha li għandhom responsabbiltà għas-saħħa u sigurtà fuq il-post tax-xogħol għandhom aċċess għall-lista msemmija f'punt (ċ);
- (e) kull haddiem għandu aċċess għall-informazzjoni fuq il-lista li tirrelata miegħu personali;
- (f) haddiema u/jew rappreżentanti tal-haddiema fl-impriza jew stabbiliment għandhom aċċess għal informazzjoni kollettiva anonima.

*Artikolu 13***Konsultazzjoni u parteċipazzjoni tal-haddiema**

Konsultazzjoni u parteċipazzjoni tal-haddiema u/jew rappreżentanti tagħhom b'konnessjoni ma' materji koperti minn din id-Direttiva għandhom isiru skond l-Artikolu 11 tad-Direttiva 89/391/KEE.

▼M3*Artikolu 13a***Ftehimiet bejn is-sħab soċjali**

Il-ftehimiet bejn is-sħab soċjali possibbilment konkluzi fil-qasam ta' din id-Direttiva għandhom ikunu elenkati fuq is-sit web tal-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà u s-Saħħa fuq il-Post tax-Xogħol (EU-OSHA). Dik il-lista għandha tiġi aġġornata b'mod regolari.

▼B

KAPITOLU III
DISPOSIZZJONIJIET DIVERSI

Artikolu 14

Sorveljanza tas-saħħa

▼M2

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu, f'konformità mal-liġi jew prattika nazzjonali, arranġamenti għat-twettiq tas-sorveljanza rilevanti tas-saħħa tal-ħaddiema li għalihom ir-riżultati tal-valutazzjoni msemmija fl-Artikolu 3(2) jiżvelaw riskju għas-saħħa jew għas-sikurezza. It-tabib jew l-awtorità responsabbli għas-sorveljanza tas-saħħa tal-ħaddiema jistgħu jindikaw li s-sorveljanza tas-saħħa għandha tkompli wara t-tmiem tal-espożizzjoni sakemm huma jikkunsidraw li tkun meħtieġa għas-salvagwardja tas-saħħa tal-ħaddiem konċernat.

▼B

2. L-arranġamenti msemmija fil-paragrafu 1 għandhom ikunu tali li kull ħaddiem għandu jkun kapaċi li jgħaddi minn, jekk addattat, sorveljanza tas-saħħa relevanti:

qabel l-esposizzjoni,

f'intervalli regolari wara hekk.

Dawk l-arranġamenti għandhom ikunu hekk li huwa direttament possibbli biex timplimenta miżuri ta' iġene individwali u fuq il-post tax-xogħol.

▼M6

3. Jekk ħaddiem jinstab li jkun qed isofri minn anormalità li tkun issuspettata li gejjja minn espożizzjoni għal karċinoġeni, għal mutaġeni jew sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni, jew jekk valur limitu bijoloġiku jinstab li ġie maqbuż, it-tabib jew l-awtorità responsabbli għas-sorveljanza tas-saħħa tal-ħaddiema jista' jeħtieġ li ħaddiema ohra li ġew esposti b'mod simili ssirilhom sorveljanza ta' saħħithom.

▼B

F'dak il-każ, stima mill-ġdid tar-riskju ta' esposizzjoni għandu jiġi esegwit skond l-Artikolu 3(2).

▼M6

4. F'każijiet fejn hija eżegwita s-sorveljanza tas-saħħa, għandu jinżamm rekord mediku individwali u t-tabib jew awtorità responsabbli għas-sorveljanza tas-saħħa għandhom jipproponu xi miżuri protettivi jew preventivi li għandhom jittiehdu dwar ħaddiema individwali. Il-monitoraġġ bijoloġiku u r-rekwiziti relatati jistgħu jiffurmaw parti mis-sorveljanza tas-saħħa.

▼B

5. Informazzjoni u parir għandhom jiġu mogħtija lil ħaddiema rigward kull sorveljanza ta' saħħa li huma jistgħu jgħaddu minnha wara it-tmiem ta' l-esposizzjoni.

6. Skond liġijiet nazzjonali u/jew prattiki:

ħaddiema għandhom jkollhom aċċess għar-riżultati tas-sorveljanza tas-saħħa li tikkonċerna lilhom, u

▼ B

il-ħaddiema kkonċernati jew il-prinċipal jistgħu jitolbu reviżjoni tar-riżultati tas-sorveljanza tas-saħħa.

7. Rakkomandazzjonijiet prattiċi għas-sorveljanza tas-saħħa tal-ħaddiema huma mogħtija fl-Anness II.

▼ M6

8. Il-każijiet kollha ta' kanċer, effetti negattivi fuq il-funzjoni sesswali u l-fertilità fil-ħaddiema nisa u rġiel adulti jew tossiċità tal-iżvilupp fl-ulied identifikati skont il-liġijiet jew il-prattiki nazzjonali bħala li jirriżultaw minn espożizzjoni fuq il-post tax-xogħol għal karċinoġenu, mutaġenu jew sustanza tossika għar-riproduzzjoni, għandhom jiġu notifikati lill-awtorità kompetenti.

▼ M2

L-Istati Membri għandhom jiehdu kont tal-informazzjoni taht dan il-paragrafu fir-rapporti tagħhom li jissottomettu lill-Kummissjoni taht l-Artikolu 17a tad-Direttiva 89/391/KEE.

▼ B*Artikolu 15***Żamma ta' Records****▼ M6**

1. Fir-rigward ta' karċinoġeni u mutaġeni, il-lista msemmija f'punt (c) tal-Artikolu 12 u r-rekord mediku msemmi fl-Artikolu 14(4) għandhom jinżammu għal mill-inqas 40 sena wara t-tmiem tal-espożizzjoni, skont il-liġi jew il-prattiċi nazzjonali.

1a. Fir-rigward ta' sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni, il-lista msemmija f'punt (c) tal-Artikolu 12 u r-rekord mediku msemmi fl-Artikolu 14(4) għandhom jinżammu għal mill-inqas ħames snin wara t-tmiem tal-espożizzjoni, skont il-liġi jew il-prattiċi nazzjonali.

▼ B

2. Dawk id-dokumenti għandhom jiġu magħmula għad-disposizzjoni lill-awtorità responsabbli f'każi fejn l-impriża itemm l-attività, skond il-liġijiet u/jew il-prattiċi nazzjonali.

*Artikolu 16***Valuri limitu****▼ M6**

1. Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill għandhom, skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 153(2), punt (b), tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE), jistabbilixxu valuri limitu fid-Direttivi abbażi tal-informazzjoni disponibbli, inkluża data xjentifika u teknika, fir-rigward ta' dawk il-karċinoġeni, il-mutaġeni u s-sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni kollha li għalihom dan huwa possibbli, u, fejn neċessarju, dispożizzjonijiet relatati oħra.

▼ B

2. Valuri limitu u disposizzjonijiet relatati ohra huma ddikjarati fl-Anness III.

▼ M6

3. Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill għandhom, skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 153(2), punt (b), tat-TFUE, jistabbilixxu valuri limitu bijoloġiċi fid-Direttivi abbażi tal-informazzjoni disponibbli, inkluża data xjentifika u teknika, flimkien ma' informazzjoni rilevanti ohra dwar is-sorveljanza tas-saħħa.

4. Valuri limitu bijoloġiċi u informazzjoni ohra dwar is-sorveljanza tas-saħħa huma stipulati fl-Anness IIIa.

*Artikolu 16a***Identifikazzjoni ta' sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni mingħajr livell limitu u b'livell limitu**

Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill għandhom, f'konformità mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 153(2), punt (b), tat-TFUE, jidentifikaw, abbażi tad-data xjentifika u teknika disponibbli, fil-kolonna tan-notazzjonijiet tal-Anness III għal din id-Direttiva jekk sustanza tossika għar-riproduzzjoni hijiex sustanza tossika għar-riproduzzjoni mingħajr livell limitu jew sustanza tossika għar-riproduzzjoni b'livell limitu.

▼ M5*Artikolu 17***Emenda tal-Anness II****▼ M6**

Il-Kummissjoni għandha s-setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 17a sabiex tagħmel emendi strettament tekniċi għall-Anness II, sabiex jitqies il-progress tekniku, il-bidliet fir-regolamenti jew fl-ispeċifikazzjonijiet internazzjonali u s-sejbiet godda fir-rigward tal-karċinoġeni, tal-mutaġeni jew tas-sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni.

▼ M5

Fejn, f'każijiet debitament ġustifikati u eċċezzjonali li jinvolvu riskji imminenti, diretti u serji għas-saħħa u s-sikurezza fiżiċi tal-haddiema u ta' persuni ohra, raġunijiet imperattivi ta' urġenza jeħtieġu azzjoni f'perijodu qasir hafna ta' żmien il-proċedura prevista fl-Artikolu 17b għandha tapplika għall-atti delegati adottati skont dan l-Artikolu.

*Artikolu 17a***Eżerċizzju tad-delega**

1. Is-setgħa ta' adożzjoni ta' atti delegati hija mogħtija lill-Kummissjoni suġġett għall-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.

▼ **M5**

2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta l-atti delegati msemmija fl-Artikolu 17 għal perijodu ta' hames snin mis-26 ta' Lulju 2019. Il-Kummissjoni għandha tfassal rapport fir-rigward tad-delega tas-setgħa sa mhux aktar tard minn disa' xhur qabel tmiem il-perijodu ta' hames snin. Id-delega tas-setgħat għandha tiġi estiża b'mod taċitu għal perijodi tal-istess tul, sakemm il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill ma joġġezzjonax għal tali estensjoni mhux aktar tard minn tliet xhur qabel tmiem kull perijodu.

3. Id-delega tas-setgħa msemmija fl-Artikolu 17 tista' tiġi rrevokata fi kwalunkwe hin mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni li tirrevoka għandha ttejjm id-delega ta' setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Għandha ssir effettiva fil-jum wara l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data aktar tard speċifikata fih. Hija ma għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att delegat diġà fis-sehħ.

4. Qabel ma tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta esperti nominati minn kull Stat Membru f'konformità mal-prinċipji stipulati fil-Ftehim Interistituzzjonali tat-13 ta' April 2016 dwar it-Tfassil Aħjar tal-Liġijiet⁽¹⁾.

5. Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

6. Att delegat adottat skont l-Artikolu 17 għandu jidhol fis-sehħ biss jekk ma tkun giet espressa l-ebda oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill f'perijodu ta' xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel l-iskadenza ta' dak il-perijodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn infurmaw lill-Kummissjoni li mhumiex ser joġġezzjonaw. Dak il-perijodu għandu jiġi estiż b'xahrejn fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

*Artikolu 17b***Proċedura ta' urġenza**

1. L-atti delegati adottati skont dan l-Artikolu għandhom jidhlu fis-sehħ mingħajr dewmien u għandhom japplikaw sakemm ma tkun giet espressa l-ebda oġġezzjoni f'konformità mal-paragrafu 2. In-notifika ta' att delegat lill-Parlament Ewropew u l-Kunsill għandha tagħti r-raġunijiet li għalihom tkun intużat il-proċedura ta' urġenza.

2. Il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill jista' joġġezzjona għal att delegat f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 17a(6). F'dak il-każ, il-Kummissjoni għandha tħassar l-att immedjatement wara n-notifika tad-deċiżjoni ta' oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill.

▼ **B***Artikolu 18***Użu ta' data**

Il-Kummissjoni għandu jkollha aċċess għall-użu magħmul mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti ta' l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 14(8).

⁽¹⁾ ĠU L 123, 12.5.2016, p. 1.

▼ **M6***Artikolu 18a***Evalwazzjoni**

Il-Kummissjoni għandha, bħala parti mill-evalwazzjoni li jmiss tal-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva fil-kuntest tal-evalwazzjoni msemmija fl-Artikolu 17a tad-Direttiva 89/391/KEE, tevalwa wkoll il-htieġa li jiġi modifikat il-valur limitu għat-trab tas-silika kristallina respirabbli. Il-Kummissjoni għandha tnedi dan il-proċess fl-2022 u, fejn xieraq, għandha sussegwentement tipproponi, emendi u modifiki neċessarji relatati ma' dik is-sustanza f'revizjoni sussegwenti ta' din id-Direttiva.

Mhux aktar tard mill-11 ta' Lulju 2022, il-Kummissjoni għandha tivvaluta l-għażla li din id-Direttiva tiġi emendata biż-żieda ta' dispożizzjonijiet dwar kombinazzjoni ta' limitu ta' espożizzjoni okkupazzjonali fl-arja u ta' valur limitu bijoloġiku għall-kadmju u l-komposti inorganici tiegħu.

Mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2022, fejn xieraq, wara konsultazzjoni mal-Kumitat ta' Konsulenza dwar is-Sigurtà u s-Saħħa fuq il-Post tax-Xogħol (ASCH) u b'kunsiderazzjoni tar-rakkomandazzjonijiet eżistenti tal-aġenziji differenti, partijiet ikkonċernati u l-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħħa, dwar karċinoġeni, mutaġeni u sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni prijoritarji li għalihom jinhtieġu valuri limitu, il-Kummissjoni għandha tippreżenta pjan ta' azzjoni biex tikseb valuri limitu ta' espożizzjoni fuq il-post tax-xogħol godda jew riveduti għal tal-inqas 25 sustanza, gruppi ta' sustanzi jew sustanzi ġġenerati minn proċess. Fejn xieraq, waqt li tqis dak il-pjan ta' azzjoni, l-aħħar żviluppi fl-għarfien xjentifiku, u wara konsultazzjoni mal-ACSH, il-Kummissjoni għandha tippreżenta proposti legiżlattivi skont l-Artikolu 16 mingħajr dewmien.

Fejn ikun xieraq u mhux aktar tard mill-5 ta' April 2025, waqt li tqis l-aħħar żviluppi fl-għarfien xjentifiku u wara konsultazzjoni xierqa mal-partijiet ikkonċernati rilevanti, il-Kummissjoni għandha tiżviluppa definizzjoni u tistabbilixxi lista indikattiva tal-prodotti mediċinali perikolużi jew tas-sustanzi li fihom dawn il-prodotti li jissodisfaw il-kriterji għall-klassifikazzjoni bħala karċinoġenu ta' kategorija 1 A u 1B stipulati fl-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 1272/2008, mutaġenu jew sustanza tossika għar-riproduzzjoni.

Sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2022, il-Kummissjoni għandha, wara konsultazzjoni xierqa mal-partijiet ikkonċernati rilevanti, thejji linji gwida tal-Unjoni għat-thejjija, l-amministrazzjoni u r-rimi ta' prodotti mediċinali perikolużi fuq il-post tax-xogħol. Dawk il-linji gwida għandhom jiġu ppubblikati fis-sit web tal-EU-OSHA u għandhom jitqassmu fl-Istati Membri kollha mill-awtoritajiet kompetenti rilevanti.

Fejn xieraq, u wara li tirċievi opinjoni tal-ACSH, il-Kummissjoni għandha, filwaqt li tqis il-metodoloġija eżistenti għall-istabbiliment ta' valuri limitu għall-karċinoġeni f'xi Stati Membri u l-opinjoni tal-ACSH, tistabbilixxi l-livelli ta' riskju superjuri u inferjuri. Sa mhux aktar tard minn 12-il xahar wara li tkun irċeviet l-opinjoni tal-ACSH, il-Kummissjoni għandha, wara konsultazzjoni xierqa mal-partijiet ikkonċernati rilevanti, thejji linji gwida tal-Unjoni dwar il-metodoloġija għall-istabbiliment tal-valuri limitu bbażati fuq ir-riskju. Dawk il-linji gwida għandhom jiġu ppubblikati fis-sit web tal-EU-OSHA u mqassma fl-Istati Membri kollha mill-awtoritajiet kompetenti rilevanti.

▼ M6

Mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2024, il-Kummissjoni għandha, filwaqt li tqis l-aħħar żviluppi fl-għarfien xjentifiku, u wara konsultazzjoni xierqa mal-partijiet ikkonċernati rilevanti, tipproponi, fejn xieraq, valur limitu għall-kobalt u għall-komposta tal-kobalt inorganici.

▼ B*Artikolu 19***Notifika lill-Kummissjoni**

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni d-disposizzjonijiet tal-liġi nazzjonali li huma jaddottaw fil-futur fil-qasam irregolat minn din id-Direttiva.

*Artikolu 20***Abrogazzjoni**

Direttiva 90/394/KEE, kif emendat mid-Direttivi msemmija fl-Anness IV, Parti A ta' din id-Direttiva hija abrogata, mingħajr preġudizzju għall-obbligazzjonijiet ta' l-Istati Membri li jikkonċernaw limiti ta' żmien għat-trasposizzjoni ddikjarati fl-Anness IV, Parti B ta' din id-Direttiva.

Referenzi għad-Direttiva mibdula għandhom jiġu interpretati bħala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skond it-tabella tal-korrelazzjoni fl-Anness V.

*Artikolu 21***Tidhol fis-sehh**

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fil-ghoxrin ġurnata wara dik tal-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 22***Destinatarji**

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

▼ B*ANNEX I***Lista ta' sustanzi, ► M1 tahlitiet ◀ u proċessi***(Artikolu 2(a)(iii))*

1. Manifattura ta' awramin.
2. Xogħol li jinvolvi espożizzjoni għal idrokarbonji policikliċi aromatiċi preżenti fin-nugrufun, qatran minerali jew żift.
3. Xogħol li jinvolvi espożizzjoni għal trabijiet, dħahen u sprejs prodotti waqt xiwi u elettroaffinar ta' materji ta' kuprunikil.
4. Proċess ta' aċidu b'saħħtu fil-manifattura ta' alkohol isopropiliku.
5. Xogħol li jinvolvi espożizzjoni għal trabijiet ta' injam iebes ⁽¹⁾.

▼ M2

6. Xogħol li jinvolvi espożizzjoni għat-trab tas-silika kristallina respirabbli ġġenerat minn proċess ta' xogħol.

▼ M3

7. Xogħol li jinvolvi l-espożizzjoni tal-ġilda għal żjut minerali li qabel intużaw f'magni b'kombustjoni interna biex jillubrifikaw u jberdu l-partijiet li jiċċaqilqu fil-magna.
8. Xogħol li jinvolvi l-espożizzjoni għal emissjonijiet tal-egżost minn magni diżil.

⁽¹⁾ Lista ta' Monographs on the Evaluation of Carcinogenic Risks to Humans "Wood Dust and Formaldehyde" xi injam iebes tista' tinsab fil-Volum 62 tal-Monografi dwar l-Evalwazzjoni ta' Riskji Karcinogeni għal Bniedem "Trab ta' l-Injam u Formaldehyde", ippublikat mill-Aġenzija Internazzjonali għar-Riċerka fuq il-Kanċer, Lyon, 1995.

▼ B

ANNEX II

Rakomandazzjonijiet prattiċi għas-sorveljanza tas-saħħa tal-haddiema

(Artikolu 14(7))

▼ M6

1. It-tabib u/jew l-awtorità responsabbli għas-sorveljanza tas-saħħa tal-haddiema esposti għal karċinoġeni, mutaġeni jew sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni jehtigilhom ikunu familjari mal-kundizzjonijiet jew ċirkostanzi ta' espożizzjoni ta' kull haddiem.

▼ B

2. Sorveljanza tas-saħħa tal-haddiema għandha tiġi esegwita skond il-prinċipji u l-prattiċi tal-medicina tal-post tax-xogħol; għandha tinkludi mill-inqas dawn il-miżuri li ġejjin:

iżomm *records* ta' l-istorja medika u professjonali tal-haddiem,

intervista personali,

meta addattat, sorveljanza bijoloġika, kif ukoll skoperta ta' effetti bikrija u li jistgħu jinqalbu.

Testijiet ulterjuri jistgħu jiġu decizi għal kull haddiem meta hu jkun s-suġġett tas-sorveljanza tas-saħħa, fid-dawl tat-tagħrif l-iktar reċenti għad-disposizzjoni għal medicina professjonali.

▼ **M3**

ANNEX III

VALURI TA' LIMITU U DISPOŻIZZJONIJIET OHRA RELATATI B'MOD DIRETT (ARTIKOLU 16)

A. VALURI TA' LIMITU GHALL-ESPOŻIZZJONI FUQ IL-POST TAX-XOGHOL

Isem tal-aġent	Nru tal-KE ⁽¹⁾	Nru tas-SAK ⁽²⁾	Valuri ta' limitu						Notazzjoni	Mizuri tranżizzjonali
			8 sigħat ⁽³⁾			Terminu qasir ⁽⁴⁾				
			mg/m ³ ⁽⁵⁾	ppm ⁽⁶⁾	f/ml ⁽⁷⁾	mg/m ³ ⁽⁵⁾	ppm ⁽⁶⁾	f/ml ⁽⁷⁾		
Trab tal-injam iebes	—	—	2 ⁽⁸⁾	—	—	—	—	—	—	Valur limitu 3 mg/m ³ sas-17 ta' Jannar 2023
Komposti tal-Kromju (VI) li huma karċinoġeni, fis-sens tal-punt (i) tal-Artikolu 2(a) (bħala kromju)	—	—	0,005	—	—	—	—	—	—	Valur limitu 0,010 mg/m ³ sas-17 ta' Jannar 2025 Valur limitu: 0,025 mg/m ³ għal proċessi għal iwweldjar jew qtugh bil-plasma jew proċessi ta' xogħol simili li jiġġeneraw dhaħen sas-17 ta' Jannar 2025
Fibri taċ-ċeramika refrattarji li huma karċinoġeni fis-sens tal-punt (i) tal-Artikolu 2(a)	—	—	—	—	0,3	—	—	—	—	
Trab tas-silika kristallina respirabbli	—	—	0,1 ⁽⁹⁾	—	—	—	—	—	—	
Benzen	200-753-7	71-43-2	0,66	0,2	—	—	—	—	Ġilda ⁽¹⁰⁾	Valur limitu ta' 1 ppm (3,25 mg/m ³) sal-5 ta' April 2024. Valur limitu ta' 0,5 ppm (1,65 mg/m ³) mill-5 ta' April 2024 sal-5 ta' April 2026.

▼ **M6**

▼ M3

Isem tal-aġent	Nru tal-KE ⁽¹⁾	Nru tas-SAK ⁽²⁾	Valuri ta' limitu						Notazzjoni	Miżuri tranżizzjonali
			8 sigħat ⁽³⁾			Terminu qasir ⁽⁴⁾				
			mg/m ³ ⁽⁵⁾	ppm ⁽⁶⁾	f/ml ⁽⁷⁾	mg/m ³ ⁽⁵⁾	ppm ⁽⁶⁾	f/ml ⁽⁷⁾		
Monomeru tal-vinil klorur	200-831-0	75-01-4	2,6	1	—	—	—	—	—	
Ossidu tal-etilen	200-849-9	75-21-8	1,8	1	—	—	—	—	għilda ⁽¹⁰⁾	
1,2-Epossipropan	200-879-2	75-56-9	2,4	1	—	—	—	—	—	
Trikloroetilene	201-167-4	79-01-6	54,7	10	—	164,1	30	—	għilda ⁽¹⁰⁾	
Akrilamid	201-173-7	79-06-1	0,1	—	—	—	—	—	għilda ⁽¹⁰⁾	
2-Nitropropan	201-209-1	79-46-9	18	5	—	—	—	—	—	
o-Toluwidina	202-429-0	95-53-4	0,5	0,1	—	—	—	—	għilda ⁽¹⁰⁾	
4,4'-Metilendianilina	202-974-4	101-77-9	0,08	—	—	—	—	—	għilda ⁽¹⁰⁾	

▼ **M3**

Isem tal-aġent	Nru tal-KE ⁽¹⁾	Nru tas-SAK ⁽²⁾	Valuri ta' limitu						Notazzjoni	Mizuri tranżizzjonali
			8 sigħat ⁽³⁾			Terminu qasir ⁽⁴⁾				
			mg/m ³ ⁽⁵⁾	ppm ⁽⁶⁾	f/ml ⁽⁷⁾	mg/m ³ ⁽⁵⁾	ppm ⁽⁶⁾	f/ml ⁽⁷⁾		
Epikloroidrina	203-439-8	106-89-8	1,9	—	—	—	—	—	għilda ⁽¹⁰⁾	
Dibromur tal-etilene	203-444-5	106-93-4	0,8	0,1	—	—	—	—	għilda ⁽¹⁰⁾	
1,3-Butadjen	203-450-8	106-99-0	2,2	1	—	—	—	—	—	
Diklorur tal-etilene	203-458-1	107-06-2	8,2	2	—	—	—	—	għilda ⁽¹⁰⁾	
Idrazina	206-114-9	302-01-2	0,013	0,01	—	—	—	—	għilda ⁽¹⁰⁾	
Bromoetilena	209-800-6	593-60-2	4,4	1	—	—	—	—	—	
Emissjonijiet tal-egżost minn magni diżil			0,05 (*)							Il-valur ta' limitu għandu japplika mill-21 ta' Frar 2023. Għall-estrazzjoni ta' taħt l-art u l-bini tal-mini, il-valur ta' limitu għandu japplika mill-21 ta' Frar 2026.
Taħlitiet ta' idrokarburi aromatiċi poliċikliċi, b'mod partikolari dawk li fihom il-benzo[a]piren, li huma karċinoġeni skont it-tifsira ta' din id-Direttiva									għilda ⁽¹⁰⁾	

▼ **M3**

Isem tal-aġent	Nru tal-KE ⁽¹⁾	Nru tas-SAK ⁽²⁾	Valuri ta' limitu						Notazzjoni	Mizuri tranżizzjonali
			8 sigħat ⁽³⁾			Terminu qasir ⁽⁴⁾				
			mg/m ³ ⁽⁵⁾	ppm ⁽⁶⁾	f/ml ⁽⁷⁾	mg/m ³ ⁽⁵⁾	ppm ⁽⁶⁾	f/ml ⁽⁷⁾		
Żjut minerali li qabel intużaw f'magni b'kombustjoni interna biex jillubrifikaw u jberrdu l-partijiet li jiċċaqilqu filmagna									għilda ⁽¹⁰⁾	

▼ **M4**

Kadmju u l-komposti inorganici tiegħu	—	—	0,001 ⁽¹¹⁾	—	—	—	—	—		Valur limitu ta' 0,004 mg/m ³ ⁽¹²⁾ sal-11 ta' Lulju 2027.
Berillju u l-komposti inorganici tal-berillju	—	—	0,0002 ⁽¹¹⁾	—	—	—	—	—	sensitizzazzjoni respiratorja u tal-għilda ⁽¹³⁾	Valur limitu ta' 0,0006 mg/m ³ sal-11 ta' Lulju 2026.
Aċidu arseniku u l-imluh tiegħu, kif ukoll il-komposti inorganici tal-arseniku	—	—	0,01 ⁽¹¹⁾	—	—	—	—	—	—	Għas-settur tat-tidwib tar-ram il-valur limitu għandu japplika mill-11 ta' Lulju 2023.
Formaldeid	200-001-8	50-00-0	0,37	0,3	—	0,74	0,6	—	sensitizzazzjoni tal-għilda ⁽¹⁴⁾	Valur limitu ta' 0,62 mg/m ³ jew 0,5 ppm ⁽⁵⁾ għas-settur tal-kura tas-saħħa, tal-funerali u dak tal-ibbalzmar sal-11 ta' Lulju 2024.
4,4'-Metilen-bis(2-kloroanilina)	202-918-9	101-14-4	0,01	—	—	—	—	—	għilda ⁽¹⁰⁾	

▼ **M3**

Isem tal-aġent	Nru tal-KE ⁽¹⁾	Nru tas-SAK ⁽²⁾	Valuri ta' limitu						Notazzjoni	Miżuri tranżizzjonali
			8 sigħat ⁽³⁾			Terminu qasir ⁽⁴⁾				
			mg/m ³ ⁽⁵⁾	ppm ⁽⁶⁾	f/ml ⁽⁷⁾	mg/m ³ ⁽⁵⁾	ppm ⁽⁶⁾	f/ml ⁽⁷⁾		

▼ **M6**

Akrilonitril	203-466-5	107-13-1	1	0,45	–	4	1,8	–	Ġilda ⁽¹⁰⁾ Sensitizzazzjoni tal-ġilda ⁽¹⁴⁾	Il-valuri limitu għandu japplika mill-5 ta' April 2026.
Komposti tan-nikil	–	–	0,01 ⁽¹⁵⁾ 0,05 ⁽¹⁶⁾	–	–	–	–	–	Sensitizzazzjoni respiratorja u tal-ġilda ⁽¹³⁾	Il-valur limitu ⁽¹⁵⁾ għandu japplikamit-18 ta' Jannar 2025 Il-valur limitu ⁽¹⁶⁾ għandu japplika mit-18 ta' Jannar 2025. Sa dak iż-żmien għandu japplika valur limitu ta' 0,1 mg/m ³ ⁽¹⁶⁾ .
Ġomb inorganiku u l-komposti tiegħu			0,15							
N,N-Dimetilacetamid	204-826-4	127-19-5	36	10		72	20		Ġilda ⁽¹⁰⁾	
Nitrobenzen	202-716-0	98-95-3	1	0,2					Ġilda ⁽¹⁰⁾	
N,N Dimetilformamid	200-679-5	68-12-2	15	5		30	10		Ġilda ⁽¹⁰⁾	
2-Metossietanol	203-713-7	109-86-4		1					Ġilda ⁽¹⁰⁾	
2-Metossietil aċetat	203-772-9	110-49-6		1					Ġilda ⁽¹⁰⁾	
2-Etossietanol	203-804-1	110-80-5	8	2					Ġilda ⁽¹⁰⁾	
2-Etossietil aċetat	203-839-2	111-15-9	11	2					Ġilda ⁽¹⁰⁾	
1-Metil-2-pirrolidon	212-828-1	872-50-4	40	10		80	20		Ġilda ⁽¹⁰⁾	

▼ **M6**

Isem tal-aġent	Nru tal-KE ⁽¹⁾	Nru tas-SAK ⁽²⁾	Valuri ta' limitu						Notazzjoni	Miżuri tranżizzjonali
			8 sigħat ⁽³⁾			Terminu qasir ⁽⁴⁾				
			mg/m ³ ⁽⁵⁾	ppm ⁽⁶⁾	f/ml ⁽⁷⁾	mg/m ³ ⁽⁵⁾	ppm ⁽⁶⁾	f/ml ⁽⁷⁾		
Merkurju u komposti divalentni inorganici tal-merkurju inklużi l-ossidu tal-merkurju u l-klorur tal-merkurju (imkejlin bhala merkurju)			0,02							
Bisfenol A; 4,4'-Izopropilenedifenol	201-245-8	80-05-7	2 ⁽¹¹⁾							
Monossidu tal-karbonju	211-128-3	630-08-0	23	20		117	100			

▼ **M3**

- ⁽¹⁾ In-Nru tal-KE, jiġifieri EINECS, ELINCS jew NLP, huwa n-numru uffiċjali tas-sustanza fl-Unjoni Ewropea, kif definit fit-Taqsima 1.1.1.2 fl-Anness VI, il-Parti 1 tar-Regolament (KE) Nru 1272/2008.
- ⁽²⁾ Nru tas-SAK: in-Numru tar-Registru tas-Servizz tal-Astratt Kimiku.
- ⁽³⁾ Imkejla jew ikkalkulati b'rabta ma' perijodu ta' referenza tal-medja kkunsidrata fil-funzjoni tal-hin ta' tmien sigħat (TWA).
- ⁽⁴⁾ Limitu ta' espożizzjoni għal żmien qasir (STEL). Valur ta' limitu li 'l fuq minnu ma għandux ikun hemm espożizzjoni u li huwa relatat ma' perijodu ta' 15-il minuta, sakemm mhux speċifikat mod ieħor.
- ⁽⁵⁾ mg/m³ = milligrammi kull metru kubu ta' arja b'20 °C u 101,3 kPa (pressjoni tal-merkurju ta' 760 mm).
- ⁽⁶⁾ ppm = partijiet kull miljun b'volum fl-arja (ml/m³).
- ⁽⁷⁾ f/ml = fibri kull millilitru.
- ⁽⁸⁾ Frazzjoni li tista' tingħbed 'il ġewwa man-nifs: jekk it-trabijiet tal-injam iebs jithalltu ma' trabijiet ta' njam ieħor, il-valur ta' limitu għandu japplika għat-trabijiet kollha tal-injam li jkunu preżenti f'dik it-tahlita.
- ⁽⁹⁾ Frazzjoni respirabbli.
- ⁽¹⁰⁾ Kontribuzzjoni sostanzjali għall-piż totali tal-ġisem mill-espożizzjoni tal-ġilda possibbli.
- **M4** ⁽¹¹⁾ Frazzjoni inalabbli.
- ⁽¹²⁾ Frazzjoni inalabbli. Frazzjoni respirabbli f'dawk l-Istati Membri li, fid-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva, jimplementaw sistema ta' bijomonitoraġġ b'valur limitu bijoloġiku li ma jaqbiżx 0,002 mg Cd/g ta' kreatinina fl-awrina.
- ⁽¹³⁾ Is-sustanza tista' tikkawża sensitizzazzjoni tal-ġilda u tas-sistema respiratorja.
- ⁽¹⁴⁾ Is-sustanza tista' tikkawża sensitizzazzjoni tal-ġilda. ◀
- ⁽¹⁵⁾ Frazzjoni respirabbli, imkejla bhala nikil.
- ⁽¹⁶⁾ Frazzjoni inalabbli, imkejla bhala nikil.
- (*) Imkejla bhala karbonju elementali.

B. DISPOŻIZZJONIJIET OĦRA RELATATI B'MOD DIRETT

p.m.

▼M6

ANNEX IIIa

VALURI LIMITU BIJOLOĠIĊI U MIŻURI TAS-SORVELJANZA TAS-SAHHA*(Artikolu 16(4))*

1. Iċ-ċomb u l-komposti joniċi tiegħu

- 1.1. Il-monitoraġġ bijoloġiku għandu jinkludi l-kejl tal-livell taċ-ċomb fid-dem (PbB) bl-użu tal-ispettrometrija tal-assorbiment jew metodu li jagħti riżultati ekwivalenti. Il-valur limitu bijoloġiku vinkolanti huwa:

70 µg Pb/100 ml demm

- 1.2. Sorveljanza medika titwettaq jekk l-espożizzjoni għal koncentrazzjoni ta' ċomb fl-arja tkun akbar minn 0,075 mg/m³, ikkalkulata bhala medja ppeżata skont il-hin fuq 40 siegħa fil-ġimgħa, jew livell ta' ċomb tad-dem akbar minn 40 µg Pb/100 ml ta' demm jitkejjel f'ħaddiema individwali.



ANNEX IV

Parti A

Direttiva abrogati u l-emendamenti suċċessivi tagħha

(msemija bl-Artikolu 20)

Direttiva tal-Kunsill 90/394/KEE	(ĠU L 196, tas-26.7.1990, p. 1)
Direttiva tal-Kunsill 97/42/KE	(ĠU L 179, tat-8.7.1997, p. 4)
Direttiva tal-Kunsill 1999/38/KE	(ĠU L 138, ta' 1-1.6.1999, p. 66)

Parti B

Żmien perentorju għat-trasposizzjoni fil-liġi nazzjonali

(msemija bl-Artikolu 20)

Direttiva	Skadenza għat-trasposizzjoni
90/394/KEE	fil-31 ta' Dicembru 1992.
97/42/KE	fis-27 ta' Ġunju 2000.
1999/38/KE	fid-29 ta' April 2003.



ANNEX V

TABELLA TAL-KORRELAZZJONI

Direttiva 90/394/KE	Din id-Direttiva
L-Artikolu 1	L-Artikolu 1
L-Artikolu 2(a)	L-Artikolu 2(a)
L-Artikolu 2(aa)	L-Artikolu 2(b)
L-Artikolu 2(b)	L-Artikolu 2(c)
L-Artikoli 3 to 9	L-Artikolu 3 to 9
L-Artikolu 10(1)(a)	L-Artikolu 10(1)(a)
L-Artikolu 10(1)(b), l-ewwel sentenza	L-Artikolu 10(1)(b)
L-Artikolu 10(1)(b), it-tieni sentenza	L-Artikolu 10(1)(c)
L-Artikolu 10(1)(c)	L-Artikolu 10(1)(d)
L-Artikolu 10(1)(d), l-ewwel u t-tieni sentenza	L-Artikolu 10(1)(e)
L-Artikolu 10(1)(d), it-tielet sentenza	L-Artikolu 10(1) (f)
L-Artikolu 10(2)	L-Artikolu 10(2)
L-Artikoli 11 sa 18	L-Artikoli 11 sa 18
L-Artikolu 19(1) l-ewwel subparagrafu	
L-Artikolu 19(1) it-tieni subparagrafu	
L-Artikolu 19(1) it-tielet subparagrafu	
L-Artikolu 19(2)	L-Artikolu 19
	L-Artikolu 20
	L-Artikolu 21
L-Artikolu 20	L-Artikolu 22
L-Anness I	L-Anness I
L-Anness II	L-Anness II
L-Anness III	L-Anness III
	L-Anness IV
	L-Anness V